



Deddf Sector Amaethyddol (Cymru) 2014

2014 dccc 6

Nodiadau Esboniadol

Agricultural Sector (Wales) Act 2014

2014 anaw 6

Explanatory Notes

£6.00

DEDDF SECTOR AMAETHYDDOL (CYMRU) 2014

NODIADAU ESBONIADOL

CYFLWYNIAD

1. Mae'r Nodiadau Esboniadol hyn ar gyfer Deddf Sector Amaethyddol (Cymru) 2014 a basiwyd gan Gynulliad Cenedlaethol Cymru ar 17 Gorffennaf 2013 ac a gafodd y Cydsyniad Brenhinol ar 30 Gorffennaf 2014. Fe'u lluniwyd gan Adran Dyfodol Cynaliadwy Llywodraeth Cymru er mwyn cynorthwyo'r sawl sy'n darllen y Ddeddf. Dylid darllen y Nodiadau Esboniadol ar y cyd â'r Ddeddf ond nid ydynt yn rhan ohoni.

SYLWEBAETH AR YR ADRANNAU

Adran 1 – Trosolwg

2. Mae'r adran hon yn nodi'r hyn y mae'r Ddeddf yn ei wneud. Mae'n amlygu 3 agwedd allweddol:
 - sefydlu Panel Cynggori ar Amaethyddiaeth Cymru,
 - gwneud gorchmynion cyflogau amaethyddol sy'n nodi'r telerau a'r amodau ar gyfer gweithwyr amaethyddol, a
 - gorfodi'r telerau a'r amodau sydd yn y gorchmynion hynny.
3. Mae'r sylwebaeth isod yn esbonio pob un o'r darpariaethau hyn yn fwy manwl.

Adran 2 – Panel Cynggori ar Amaethyddiaeth Cymru

4. O dan yr adran hon, rhaid i Weinidogion Cymru sefydlu panel a elwir Panel Cynggori ar Amaethyddiaeth Cymru ("y Panel"). I wneud hynny, rhaid i Weinidogion Cymru wneud gorchymyn y bydd rhaid i Gynulliad Cenedlaethol Cymru ei basio.
5. Bydd swyddogaethau'r Panel fel y'u nodir gan Weinidogion Cymru mewn gorchymyn yn cynnwys o leiaf –
 - hybu gyrfaeodd mewn amaethyddiaeth,
 - llunio gorchmynion cyflogau amaethyddol ar ffurf ddrafft, ymgynghori ar y gorchmynion hynny a'u cyflwyno i Weinidogion Cymru i'w cymeradwyo,
 - cynghori Gweinidogion Cymru ar faterion eraill a all effeithio ar y sector amaethyddol.
6. Bydd yr ystod hon o swyddogaethau yn galluogi Gweinidogion Cymru i osod y dasg i'r Panel ystyried sawl mater sy'n ymwneud â'r sector amaethyddol, megis recriwtio gweithwyr i'r sector a'u cadw, a sut y gellir hybu a chefnogi'r sector.
7. Yn y gorchymyn sy'n sefydlu'r Panel, caiff Gweinidogion Cymru hefyd bennu unrhyw swyddogaethau eraill sy'n angenrheidiol yn eu barn hwy i gefnogi'r sector.
8. Rhaid i'r Panel gynnwys aelod i gadeirio'r Panel ac o leiaf dri, ond dim mwy na deg, aelod ychwanegol.

AGRICULTURAL SECTOR (WALES) ACT 2014

EXPLANATORY NOTES

INTRODUCTION

1. These Explanatory Notes are for the Agricultural Sector (Wales) Act 2014 which was passed by the National Assembly for Wales on 17 July 2013 and received Royal Assent on 30 July 2014. They have been prepared by the Department for Sustainable Futures of the Welsh Government to assist the reader of the Act. The Explanatory Notes should be read in conjunction with the Act but are not part of it.

COMMENTARY ON SECTIONS

Section 1 – Overview

2. This section sets out what the Act is doing. It highlights 3 key aspects:
 - the establishment of the Agricultural Advisory Panel for Wales,
 - the making of agricultural wages orders which set the terms and conditions for agricultural workers, and
 - the enforcement of the terms and conditions in those orders.
3. The commentary below explains each of these provisions in greater detail.

Section 2 – Agricultural Advisory Panel for Wales

4. Under this section, the Welsh Ministers must establish a panel to be known as the Agricultural Advisory Panel for Wales (“the Panel”). To do so, Welsh Ministers must make an order which will have to be passed by the National Assembly for Wales.
5. The Panel’s functions as set out by the Welsh Ministers in an order will, at the least, include—
 - promoting careers in agriculture,
 - preparing agricultural wages orders in draft, consulting on such orders and submitting them to the Welsh Ministers for approval,
 - advising the Welsh Ministers on other issues which may affect the agricultural sector.
6. This range of functions will enable the Welsh Ministers to task the Panel with considering many issues around the agricultural sector such as the recruitment and retention of workers into the sector and the how the sector can be encouraged and supported.
7. In the order establishing the Panel, the Welsh Ministers may also specify such other functions as they consider necessary to support the sector.
8. The membership of the Panel must include a member to chair the Panel and at least three, but not more than ten, additional members.

9. Rhaid i Weinidogion Cymru geisio sicrhau bod aelodaeth y Panel:
 - yn cynnwys pobl sydd â'r sgiliau a'r arbenigedd sy'n angenrheidiol er mwyn galluogi'r Panel i gyflawni ei swyddogaethau yn effeithlon ac yn effeithiol, ac
 - yn adlewyrchu buddiannau pob rhan o'r sector amaethyddol yn ddigonol.
10. Mewn unrhyw orchymyn a wneir sy'n sefydlu'r Panel, caiff Gweinidogion Cymru bennu sut y mae'r Panel yn cael ei gyfansoddi, sut y bydd yn cynnal trafodion, sut y caiff ei aelodau eu penodi a'i bwerau cyffredinol. Caiff Gweinidogion Cymru hefyd ychwanegu at swyddogaethau'r Panel, eu diwygio neu eu dileu.
11. Cyn sefydlu'r Panel, neu wneud unrhyw newidiadau iddo unwaith y mae wedi ei sefydlu, rhaid i Weinidogion Cymru gynnal ymgynghoriad priodol. Gallai hyn gynnwys, er enghraifft, undebau'r ffermwyr a chynrychiolwyr eraill y sector, ffermwyr a gweithwyr amaethyddol.

Adran 3 – Gorchmynion cyflogau amaethyddol

12. Bydd gorchymyn cyflogau amaethyddol yn nodi'r telerau ac amodau cyflogaeth y mae rhaid eu cynnig i weithwyr amaethyddol yng Nghymru.
13. Yn benodol, gall bennu –
 - y cyflogau y mae rhaid eu talu i weithwyr amaethyddol (gall hyn amrywio yn unol â chymwysterau a phrofiad y gweithiwr),
 - faint o wyliau y mae gan weithiwr amaethyddol yr hawl i'w cael, a
 - thelerau ac amodau cyflogaeth eraill sy'n berthnasol i'r sector amaethyddol, megis, er enghraifft, ei gwneud yn ofynnol talu lwfans i fugail y mae'n ofynnol iddo gadw cŵn gwaith fel rhan o'i swydd.
14. Ni chaiff unrhyw gyfraddau tâl a bennir mewn gorchymyn cyflogau amaethyddol fod yn is na'r isafswm cyflog cenedlaethol a bennir gan lywodraeth y DU ar gyfer pob gweithiwr.

Adran 4 – Gorchmynion cyflogau amaethyddol: bwerau Gweinidogion Cymru

15. Mae'r adran hon yn galluogi Gweinidogion Cymru i wneud gorchymyn cyflogau amaethyddol ar ôl cael gorchymyn drafft oddi wrth y Panel. Mae gan Weinidogion Cymru y pŵer hefyd i gyfeirio'r gorchymyn yn ôl at y Panel i'w ystyried ymhellach a'i ailgyflwyno, os teimlir bod hynny'n angenrheidiol.
16. Caiff Gweinidogion Cymru hefyd wneud gorchmynion cyflogau amaethyddol o'u pen a'u pastwn eu hunain, hyd nes bod y Panel wedi ei sefydlu. Mae hyn yn galluogi Gweinidogion Cymru i ystyried unrhyw newidiadau a wneir i'r Isafswm Cyflog Cenedlaethol, pan fo'r newidiadau hynny yn digwydd cyn i'r Panel gael ei sefydlu. Gellid defnyddio'r pŵer hwn, er enghraifft, i bennu isafswm cyflogau amaethyddol uwch, pan fyddai'r Isafswm Cyflog Cenedlaethol fel arall yn cynyddu y tu hwnt i'r isafswm cyflog amaethyddol.

9. The Welsh Ministers must seek to ensure that the membership of the Panel:
 - has the skills and expertise necessary to enable the Panel to perform its functions efficiently and effectively, and
 - adequately reflects the interests of all parts of the agricultural sector.
10. In any order made establishing the Panel, the Welsh Ministers may stipulate how the Panel is constituted, how it will carry out proceedings, how its members will be appointed and its general powers. The Welsh Ministers may also add, amend or remove functions of the Panel.
11. Before establishing the Panel, or making any changes to it once established, the Welsh Ministers must carry out appropriate consultation. This might include, for example, farming unions and other sector representatives, farmers and agricultural workers.

Section 3 - Agricultural wages orders

12. An agricultural wages order will set out the terms and conditions of employment which must be offered to agricultural workers in Wales.
13. In particular, it can specify –
 - the wages that must be paid to agricultural workers (which can vary according to the worker’s qualifications and experience),
 - the holiday entitlement that an agricultural worker must receive, and
 - other terms and conditions of employment that are relevant to the agricultural sector, such as for example, requiring that an allowance is paid to a shepherd who is required to keep working dogs as part of his or her job.
14. Any rates of pay specified in an agricultural wages order must not be less than national minimum wage set by the UK government for all workers.

Section 4 – Agricultural wages orders: powers of the Welsh Ministers

15. This section enables the Welsh Ministers to make an agricultural wages order after receiving a draft order from the Panel. The Welsh Ministers also have the power to refer the order back to the Panel for further consideration and resubmission by the Panel, if this is felt necessary.
16. The Welsh Ministers may also make agricultural wages orders on their own initiative, until the Panel is established. This enables the Welsh Ministers to account for any changes made to the National Minimum Wage, where those changes occur before the Panel has been established. This power could be used, for example, to set higher minimum agricultural wages, where the National Minimum Wage would otherwise increase beyond the minimum agricultural wage.

17. Os bydd Gweinidogion Cymru yn penderfynu gwneud gorchymyn o'u pen a'u pastwn eu hunain, cyn gwneud hynny, rhaid iddynt ymgynghori â'r personau neu'r cyrff sy'n debygol o fod â buddiant yn y gorchymyn yn eu barn hwy. Yn ymarferol, mae hyn yn debygol o gynnwys undebau'r ffermwyr a chynrychiolwyr eraill y sector, ffermwyr a gweithwyr amaethyddol eu hunain.

Adran 5 – Gorfodi'r cyfraddau isaf

18. Mae'r adran hon yn creu'r drefn orfodi ar gyfer y darpariaethau sydd mewn gorchmynion cyflogau amaethyddol sy'n ymwneud â'r cyfraddau isaf o dâl y mae rhaid i weithwyr amaethyddol eu cael. Mae'n gwneud hyn, yn bennaf, drwy gymhwyso (gyda rhai addasiadau) y drefn a sefydlwyd gan Ddeddf Isafswm Cyflog Cenedlaethol 1998 ("Deddf 1998") ar gyfer gorfodi cydymffurfiaeth â'r isafswm cyflog cenedlaethol.
19. Mae sawl agwedd ar y drefn orfodi hon.

Cofnodion

20. Mae cymhwyso adrannau 10 ac 11 o Ddeddf 1998 yn rhoi'r hawl i weithwyr amaethyddol weld cofnodion eu cyflogwyr i sicrhau eu bod yn cael eu talu o leiaf y gyfradd isaf sy'n gymwys iddynt hwy yn rhinwedd gorchymyn cyflogau amaethyddol. Dim ond os oes gan y gweithiwr sail resymol dros amau nad yw'n cael ei dalu'r swm cywir y caiff wneud hyn. Rhaid i'r gweithiwr ddilyn y weithdrefn a nodir yn adran 10 o Ddeddf 1998 (fel y'i cymhwysir gan y Ddeddf hon) i gael gweld y cofnodion.
21. Pan nad yw cyflogwr yn caniatáu i'r gweithiwr weld y cofnodion, caiff y gweithiwr gwyno i dribiwnlys cyflogaeth. Os yw'r tribiwnlys cyflogaeth yn penderfynu bod sail i'r gŵyn, rhaid iddo wneud datganiad i'r perwyl hwnnw a dyfarnu swm ariannol i'r gweithiwr.

Pwerau swyddogion

22. Mae cymhwyso adran 14 o Ddeddf 1998 yn rhoi pwerau i'r swyddogion a benodir gan Weinidogion Cymru (gweler adran 8 o'r Ddeddf hon isod) i sicrhau cydymffurfedd â'r drefn orfodi. Yn benodol, mae gan y swyddogion ystod o bwerau ymchwilio i'w gwneud yn ofynnol i wybodaeth a chofnodion gael eu rhoi.
23. Mae'n drosedd (yn rhinwedd cymhwyso adran 31(5) o Ddeddf 1998), i berson rwystro swyddog rhag cyflawni ei ddyletswyddau neu ei ddal yn ôl rhag eu cyflawni. Mae hefyd yn drosedd i berson wrthod ateb cwestiynau swyddog neu wrthod rhoi'r wybodaeth y mae gan y swyddog hawl i'w gwneud yn ofynnol i berson ei darparu.

Yr hawl i dâl ychwanegol os caiff person ei dandalu

24. Mae cymhwyso adran 17 o Ddeddf 1998 yn golygu, pan fo gweithiwr amaethyddol yn cael ei dalu llai na'r gyfradd isaf y mae ganddo hawl i'w chael yn rhinwedd y Ddeddf, fod ganddo'r hawl i gael tâl ychwanegol ar gyfer y cyfnod pan gafodd y gweithiwr ei dandalu.

17. Should the Welsh Ministers decide to make an order under their own initiative, prior to doing so, they must consult the persons or bodies that they think are likely to have an interest in the order. In practice this is likely to include farming unions and other sector representatives, farmers and agricultural workers themselves.

Section 5 - Enforcement of minimum rates

18. This section creates the enforcement regime for the provisions contained in agricultural wages orders which relate to the minimum rates of pay which agricultural workers must receive. It does so primarily by applying (with some modifications) the regime set up by the National Minimum Wage Act 1998 ("the 1998 Act") for enforcing compliance with the national minimum wage.
19. There are several aspects to this enforcement regime.

Records

20. The application of sections 10 and 11 of the 1998 Act confer upon agricultural workers the right to inspect their employers' records to ensure they are being paid at least the minimum rate that applies to them by virtue of an agricultural wages order. The worker can only do so if the worker has reasonable grounds to suspect that he or she is not being paid the correct amount. The worker must follow the procedure set out in section 10 of the 1998 Act (as applied by this Act) to be able to access the records.
21. Where an employer does not allow the worker access to the records, the worker may complain to an employment tribunal. If the employment tribunal finds the complaint well-founded, it must make a declaration to that effect and award the worker a financial sum.

Powers of officers

22. The application of section 14 of the 1998 Act confers powers on the officers appointed by the Welsh Ministers (see section 8 of this Act below) to ensure compliance with the enforcement regime. In particular, the officers have a range of investigative powers to require the production of information and records.
23. It is an offence (by virtue of the application of section 31(5) of the 1998 Act), for a person to delay or obstruct an officer from carrying out his or her duties. It is also an offence for a person to refuse to answer an officer's questions or to supply information that the officer is entitled to require the person to provide.

Entitlement to additional remuneration in the event of underpayment

24. The application of section 17 of the 1998 Act means that, where an agricultural worker is paid at a rate below the minimum rate which that the worker is entitled to receive by virtue of the Act, then the worker becomes entitled to additional remuneration for the period which the worker was underpaid.

25. Cyfrifir y tâl ychwanegol y mae gan y gweithiwr yr hawl i'w gael ar sail wahanol i'r sail yn Neddf 1998 yn rhinwedd yr addasiadau yn adran 5(6) o'r Ddeddf hon. Mae gan y gweithiwr yr hawl i gael yr uchaf o naill ai:
- y gwahaniaeth rhwng yr hyn a dalwyd i'r gweithiwr a'r hyn y dylid bod wedi ei dalu i'r gweithiwr, neu
 - y swm a gyfrifir yn unol â'r fformiwla a nodir yn adran 5(6)(b) o'r Ddeddf hon sy'n disodli adran 17(4) o Ddeddf 1998.

Hysbysiadau o dandaliad

26. Mae cymhwyso adrannau 19, 19C, 19D, 19F, 19G a 19H o Ddeddf 1998 yn darparu'r mecanwaith i swyddogion gorfodi gyflwyno hysbysiadau i gyflogwyr sydd, ym marn y swyddog, o bosibl wedi tandalu gweithiwr neu weithwyr. Mae'r hysbysiad yn ei gwneud yn ofynnol i'r cyflogwr dalu'r swm sy'n ddyledus i'r gweithiwr (a gyfrifir yn unol ag adran 17 o Ddeddf 1998, fel y'i cymhwysir gan y Ddeddf hon) o fewn 28 niwrnod ar ôl i hysbysiad gael ei gyflwyno iddo.
27. Gall cyflogwr y cyflwynwyd hysbysiad tandalu iddo apelio i dribiwnlys cyflogaeth.
28. Os na chydymffurfir â hysbysiad (yn gyfan gwbl neu fel arall), gall swyddog wneud cwyn ar ran y gweithiwr i dribiwnlys hawliau cyflogaeth.
29. Yn wahanol i Ddeddf 1998, nid yw'r Ddeddf hon yn darparu ar gyfer gosod cosbau ariannol (y tu hwnt i'r tâl ychwanegol sy'n ddyledus) ar gyflogwyr.

Yr hawl i beidio â dioddef niwed

30. Mae cymhwyso adrannau 23 a 24 o Ddeddf 1998 yn rhoi'r hawl i weithiwr i beidio â dioddef niwed gan ei gyflogwr o ran:
- y gweithiwr yn gorfodi hawliau o dan y Ddeddf hon (neu'n cael yr hawliau hynny wedi eu gorfodi ar ei ran),
 - cyflogwr y gweithiwr yn cael ei erlyn o dan y Ddeddf hon, neu
 - y gweithiwr â'r hawl neu'n mynd i gael yr hawl (neu â'r potensial i fod â'r hawl) i gael y gyfradd isaf o dâl yn unol â'r Ddeddf hon.
31. Pan fo cyflogwr yn peri niwed i'r gweithwyr o ganlyniad i orfodi hawliau'r gweithiwr, gall y gweithiwr wneud cwyn i dribiwnlys cyflogaeth.

Troseddau

32. Mae cymhwyso adrannau 31 i 33 o Ddeddf 1998 yn darparu ar gyfer y troseddau mewn perthynas â:
- methiant i dalu i weithiwr amaethyddol y gyfradd isaf y mae gan y gweithiwr hwnnw hawl iddi;
 - methiant i gadw a diogelu'r cofnodion y mae'n ofynnol i gyflogwr eu cadw yn rhinwedd rheoliadau a wneir o dan adran 7 o'r Ddeddf hon;
 - gwneud cofnodion anwir, cael rhywun i wneud hynny, neu ganiatáu i rywun wneud hynny;
 - cynhyrchu gwybodaeth neu gofnodion y mae'r person sy'n eu cynhyrchu yn gwybod eu bod yn cynnwys gwybodaeth anwir o ran manylyn o bwys;

25. The additional remuneration to which the worker is entitled is calculated on a different basis from that in the 1998 Act by virtue of modifications in section 5(6) of this Act. The worker is entitled to the higher of either:
- the difference between what the worker was paid and what the worker should have been paid, or
 - the amount worked out in accordance with the formula set out in section 5(6)(b) of this Act which is substituted for section 17(4) of the 1998 Act.

Notices of underpayment

26. The application of sections 19, 19C, 19D, 19F, 19G and 19H of the 1998 Act provide the mechanism for enforcement officers to serve notices on employers who, in the opinion of the officer, may have underpaid a worker or workers. The notice requires the employer to pay the sum due to the worker (calculated in accordance with section 17 of the 1998 Act, as applied by this Act) within 28 days of being served with a notice.
27. An employer who has been served with a notice of underpayment can appeal to an employment tribunal.
28. If a notice is not complied with (completely or otherwise), an officer can make a complaint on behalf of the worker to an employment rights tribunal.
29. Unlike the 1998 Act, this Act does not provide for the imposition of financial penalties (over and above an additional remuneration due) on employers.

Right not to suffer detriment

30. The application of sections 23 and 24 of the 1998 Act confer a right on a worker not to suffer detriment by his employer for:
- the worker enforcing rights under this Act (or having such rights being enforced on the worker's behalf),
 - the worker's employer being prosecuted under this Act, or
 - the worker being or becoming (or potentially being or becoming) entitled to be paid a minimum rate of remuneration in accordance with this Act.
31. Where an employer does subject the worker to detriment as a result of enforcing the worker's rights, the worker can make a complaint to an employment tribunal.

Offences

32. The application of sections 31 to 33 of the 1998 Act provide for the offences in relation to:
- failure to pay to an agricultural worker the minimum rate to which that worker is entitled;
 - failure to keep and preserve the records that an employer is required to keep by virtue of regulations made under section 7 of this Act;
 - making, having made or allowing to be made false entries in those records;
 - producing information or records which the person producing them knows to contain information which is false in a material particular;

- rhwystro swyddogion wrth iddynt gyflawni eu swyddogaethau neu eu dal yn ôl rhag eu cyflawni neu wrthod ateb cwestiynau swyddogion neu wrthod rhoi gwybodaeth neu gofnodion perthnasol i swyddogion.

Y cosbau am y troseddau hyn yw dirwy ddiderfyn.

33. Caiff swyddog gorfodi, gydag awdurdodiad gan Weinidogion Cymru, gynnal achos ar gyfer trosedd gerbron llys ynadon.

Cyfyngiadau ar gontractio allan

34. Mae cymhwyso adran 49 o Ddeddf 1998 yn atal gweithwyr amaethyddol a'u cyflogwyr rhag cytuno ar gontract a fyddai'n osgoi'r telerau ac amodau isaf a gynhwysir mewn gorchymyn cyflogau amaethyddol.
35. Nid yw hyn yn gymwys mewn perthynas â chytundebau yr ymrwymwyd iddynt mewn perthynas â chytundebau penodol a luniwyd er mwyn datrys neu osgoi achos tribiwnlys cyflogaeth.

Diswyddo annheg

36. Mae adran 5(8) o'r Ddeddf hon yn darparu yr ystyrir bod gweithiwr amaethyddol wedi ei ddiswyddo'n annheg os yw'r rheswm (neu'r prif reswm) dros ddiswyddo'r gweithiwr yn ymwneud â:
- y gweithiwr yn gorfodi ei hawliau o dan y Ddeddf hon,
 - cyflogwr y gweithiwr yn cael ei erlyn o dan y Ddeddf hon, neu
 - y gweithiwr â'r hawl neu'n mynd i gael yr hawl (neu â'r potensial i fod â'r hawl) i gael y gyfradd isaf o dâl yn unol â'r Ddeddf hon.

Adran 6 - Gorfodi'r hawl i wyliau

37. Mae'r adran hon yn ei gwneud yn drosedd i gyflogwr gweithiwr amaethyddol yng Nghymru fethu â chaniatáu i'r gweithiwr gymryd y gwyliau a bennir mewn gorchymyn cyflogau amaethyddol ac mae'n darparu bod yr uchafswm dirwy sy'n daladwy ar gollfarn yn lefel 3 ar y raddfa safonol (£4000 ar hyn o bryd).
38. Pan fo cyflogwr yn cael ei erlyn am fethu â chaniatáu i weithiwr gymryd gwyliau, y cyflogwr sydd i brofi bod y gweithiwr wedi cael caniatâd i gymryd nifer y diwrnodau o wyliau a osododd y cyflogwr, yn groes i nifer y diwrnodau o wyliau a bennir yn y gorchymyn cyflogau amaethyddol perthnasol.

Adran 7 - Dyletswydd ar gyflogwyr i gadw cofnodion

39. Caiff Gweinidogion Cymru wneud rheoliadau sy'n ei gwneud yn ofynnol i gyflogwyr gweithwyr amaethyddol gadw cofnodion penodol sy'n berthnasol i'r Ddeddf hon. Er enghraifft, gallai'r cofnodion hyn gynnwys slipiau cyflog, taflenni amser, contract cyflogaeth a gwybodaeth yn ymwneud â gwyliau.

- delaying or obstructing officers in the carrying out of their duties or refusing to answer officers' questions or to provide officers with relevant information or records.

The penalty for these offences is an unlimited fine.

33. An enforcement officer may, if authorised by the Welsh Ministers, conduct the proceedings for an offence before a magistrate's court.

Restrictions on contracting out

34. The application of section 49 of the 1998 Act prevents agricultural workers and their employers from agreeing to a contract which would circumvent the minimum terms and conditions contained in an agricultural wages order.
35. This does not apply in relation to agreements entered into in relation to certain agreements prepared in order to resolve or avoid employment tribunal proceedings.

Unfair dismissal

36. Section 5(8) of this Act provides that an agricultural worker is to be regarded as having been unfairly dismissed if the reason (or the main reason) for the worker's dismissal relates to:
- the worker enforcing their rights under this Act,
 - the worker's employer being prosecuted under this Act, or
 - the worker being or becoming (or potentially being or becoming) entitled to be paid a minimum rate of remuneration in accordance with this Act.

Section 6 - Enforcement of holiday entitlement

37. This section makes it an offence for an employer of an agricultural worker in Wales to fail to allow the worker to take the holidays specified in an agricultural wages order and provides that the maximum fine payable on conviction is level 3 on the standard scale (currently £4000).
38. Where an employer is prosecuted for a failure to allow a worker to take holidays, it is for the employer to prove that the worker was allowed to take the number of days holidays that the employer imposed, contrary to the number of days holidays specified in the relevant agricultural wages order.

Section 7 - Duty of employers to keep records

39. The Welsh Ministers may make regulations requiring employers of agricultural workers to keep specific records which are relevant to this Act. For example, these records might include wages slips, time sheets, contract of employment and information relating to the holiday leave.

40. Os bydd Gweinidogion Cymru yn gwneud rheoliadau o dan yr adran hon, yn rhinwedd adran 5 o'r Ddeddf hon, bydd yn drosedd i gyflogwr beidio â chadw'r cofnodion penodol neu, yn fwriadol, wneud (neu ganiatáu i rywun wneud) cofnodion anwir. Y gosb am y drosedd hon, os sicrheir collfarniad, yw dirwy ddiderfyn.

Adran 8 - Penodi swyddogion

41. Mae'r adran hon yn galluogi Gweinidogion Cymru i benodi swyddogion gorfodi i weithredu yng Nghymru.
42. Wrth gyflawni eu dyletswyddau rhaid i swyddogion, os gofynnir iddynt wneud hynny, gyflwyno dogfen adnabod briodol i ddangos eu bod wedi eu hawdurdodi i gyflawni'r dyletswyddau hynny.
43. Yn ogystal, pan fo swyddogion o dan yr argraff nad yw unrhyw berson y maent yn siarad ag ef yn gwybod eu bod yn cyflawni dyletswyddau mewn perthynas â gorfodi cydymffurfedd â'r ddeddfwriaeth hon, rhaid i'r swyddogion esbonio hynny i'r person.

Adran 9 - Gwybodaeth a ddaw i feddiant swyddogion

44. O dan yr adran hon, caniateir rhoi gwybodaeth a ddaw i feddiant swyddogion at ddibenion y Ddeddf i Weinidogion Cymru (fel arfer, er mwyn eu galluogi i ddod ag erlyniadau o dan y Ddeddf) neu i'r person y mae'r wybodaeth yn gymwys iddo (fel bod modd dwyn achos sifil mewn cysylltiad â'r tandaliad).
45. Fodd bynnag, ni chaniateir i Weinidogion Cymru roi'r wybodaeth a geir o dan yr adran hon i unrhyw berson neu gorff arall oni bai bod ei hangen ar gyfer achos troseddol neu sifil.

Adran 10 - Ystyr "yr isafswm cyflog cenedlaethol"

46. Mae'r adran hon yn darparu'r diffiniad o'r isafswm cyflog cenedlaethol at ddibenion y Ddeddf hon.
47. Yn y rhan fwyaf o achosion hon yw'r gyfradd sengl isaf yr awr fel y'i gosodir gan reoliadau a wneir o dan adran 1(3) o Ddeddf 1998.
48. Fodd bynnag, o dan yr amgylchiadau a nodir yn is-adrannau (2) i (5) o'r Ddeddf hon, caniateir barnu bod cyfradd wahanol ar gyfer yr isafswm cyflog cenedlaethol yn gymwys.

Adran 11 - Diwygio'r Rheoliadau Oriau Gwaith

49. Mae'r ddarpariaeth hon yn gwneud diwygiadau canlyniadol i Reoliadau Oriau Gwaith 1998 er mwyn sicrhau bod y rheoliadau hynny yn parhau i fod yn gymwys i weithwyr amaethyddol yng Nghymru yn yr un modd ag y maent ar hyn o bryd mewn perthynas â blwyddyn gwyliau blynyddol gweithwyr amaethyddol.

40. If the Welsh Ministers do make regulations under this section, by virtue section 5 of this Act, it will be an offence for an employer not to keep the specific records, or to deliberately make (or allow to be made) false entries in the records. The penalty for this, if convicted, is an unlimited fine.

Section 8 - Appointment of officers

41. This section enables the Welsh Ministers to appoint enforcement officers to act in Wales.
42. In performing their duties officers must, if asked, produce appropriate identification proving that they are authorised to carry out such duties.
43. In addition, where officers are under the impression that any person they are talking to doesn't know that they are carrying out duties in relation to enforcing compliance with this legislation, the officers must explain that to the person.

Section 9 - Information obtained by officers

44. Under this section, information that has been obtained by officers for the purposes of the Act may be supplied to the Welsh Ministers (typically to enable them to bring prosecutions under the Act) or to the person to whom the information applies (so that civil proceedings may be brought in respect of the underpayment).
45. However, the Welsh Ministers may not supply information received under this section to any other person or body unless it is required for criminal or civil proceedings.

Section 10 - Meaning of "the national minimum wage"

46. This section provides the definition of the national minimum wage for the purposes of this Act.
47. In most cases this is the minimum single hourly rate as set by regulations made under section 1(3) of the 1998 Act.
48. However, in the circumstances set out in subsection (2) to (5) of this Act a different rate for the national minimum wage may be deemed to apply.

Section 11 - Amendment of the Working Time Regulations

49. This provision makes consequential amendments to the Working Time Regulations 1998 to ensure that those regulations continue to apply to agricultural workers in Wales in the same manner as they currently do in relation to the annual leave year for agricultural workers.

Adran 12 - Darpariaeth drosiannol

50. Mae'r adran hon yn darparu bod darpariaethau Gorchymyn Cyflogau Amaethyddol (Cymru a Lloegr) 2012 (fel yr oeddent pan wnaed y Gorchymyn hwnnw ar 20 Gorffennaf 2012) i gael effaith mewn perthynas â gweithwyr amaethyddol yng Nghymru o 1 Hydref 2013 ymlaen. Bydd y darpariaethau hynny yn peidio â chael effaith pan fydd Gweinidogion Cymru yn gwneud gorchymyn cyflogau amaethyddol newydd o dan adran 4 o'r Ddeddf.
51. At ddibenion gorfodi darpariaethau Gorchymyn Cyflogau 2012 o 1 Hydref 2013 ymlaen, bernir ei fod yn orchymyn a wnaed o dan adran 4 o'r Ddeddf. Mae'r hawliau a'r rhwymedigaethau a gronnir cyn 1 Hydref 2013 i gael eu gorfodi o dan Ddeddf Cyflogau Amaethyddol 1948: gweler erthygl 4 o Orchymyn Menter a Diwygio Rheoleiddio (Cychwyn Rhif 1, Darpariaethau Trosiannol ac Arbedion) 2013 (O.S. 2013/1455).
52. Os bydd yr isafswm cyflog cenedlaethol, ar unrhyw adeg, yn uwch nag unrhyw gyfradd isaf yng Ngorchymyn Cyflogau 2012, bernir bod y gyfradd isaf o dan sylw yr un fath â'r isafswm cyflog cenedlaethol.
53. Er hwylustod cyfeirio, atodir copi o Orchymyn Cyflogau Amaethyddol (Cymru a Lloegr) 2012 i'r Nodiadau hyn.

Adran 13 - Adroddiad ar weithrediad ac effaith y Ddeddf hon

54. Mae'r adran hon yn darparu bod rhaid i Weinidogion Cymru adolygu gweithrediad ac effaith y Ddeddf yn ystod y tair blynedd gyntaf ar ôl i'r Ddeddf gael y Cydsyniad Brenhinol. Cyn gynted ag y bo'n ymarferol bosibl ar ôl i'r cyfnod tair blynedd ddod i ben, ac ar ôl ymgynghori â phartion a chanddynt fuddiant er mwyn eu cynorthwyo, rhaid i Weinidogion Cymru lunio adroddiad sy'n cynnwys gwybodaeth am weithrediad ac effaith y Ddeddf, a'i osod gerbron Cynulliad Cenedlaethol Cymru.
55. Bydd yr adroddiad hefyd yn cynnwys manylion ynghylch effaith y Ddeddf ar weithwyr amaethyddol, cyflogwyr gweithwyr amaethyddol a'r sector amaethyddol yn gyffredinol.
56. Rhaid i Weinidogion Cymru gyhoeddi'r adroddiad ar ôl iddo gael ei osod gerbron Cynulliad Cenedlaethol Cymru.

Adran 14 - Cyfnod para'r Ddeddf hon

57. Mae'r adran hon yn gweithredu er mwyn dod â'r Ddeddf i ben bedair blynedd ar ôl y dyddiad y daw i rym, oni bai bod Gweinidogion Cymru yn gwneud gorchymyn sy'n nodi bod y Ddeddf i barhau mewn effaith.
58. Ni chaiff Gweinidogion Cymru wneud gorchymyn i gadw effaith y Ddeddf ond ar ôl i'r cyfnod adolygu o 3 blynedd ddod i ben ond cyn i bedair blynedd fynd heibio ers y dyddiad y daeth y Ddeddf i rym.

Section 12 - Transitional provision

50. This section provides for the provisions of the Agricultural Wages (England and Wales) Order 2012 (as they were when that order was made on 20 July 2012) to have effect in relation to agricultural workers in Wales from 1 October 2013. Those provisions will cease to have effect when the Welsh Ministers make a new agricultural wages order under section 4 of the Act.
51. For the purposes of enforcing the provisions of the 2012 Wages Order from 1 October 2013, it is deemed to be an order made under section 4 of the Act. The rights and liabilities accrued prior to 1 October 2013 are to be enforced under the Agricultural Wages Act 1948: see article 4 of the Enterprise and Regulatory Reform (Commencement No. 1, Transitional Provisions and Savings) Order 2013 (SI 2013/1455).
52. If, at any point, the national minimum wage exceeds any minimum rate of the 2012 Wages Order, the minimum rate in question is deemed to be the same as the national minimum wage.
53. For ease of reference, a copy of the Agricultural Wages (England and Wales) Order 2012 is annexed to these Notes.

Section 13 - Report on operation and effect of this Act

54. This section provides that the Welsh Ministers must review the operation and effect of the Act during the first three years after the Act receives Royal Assent. As soon as is practically possible after the expiration of the three year period, and having consulted interested parties in order to assist them, the Welsh Ministers must produce a report containing information on the operation and effect of the Act, and lay it before the National Assembly for Wales.
55. The report will also contain details about the effect of the Act upon agricultural workers, employers of agricultural workers and the agricultural sector generally.
56. The Welsh Ministers must publish the report after it has been laid before the National Assembly for Wales.

Section 14 - Duration of this Act

57. This section operates to bring to an end to the Act four years from the date it comes into force, unless the Welsh Ministers make an order stating that the Act is to continue in effect.
58. An order to retain the effect of the Act may only be made by the Welsh Ministers after the 3 year review period has expired but before four years has passed since the date the Act came into force.

Adran 15 - Troseddau gan gyrrff corfforaethol

59. O dan yr adran hon, pan fo corff corfforaethol (megis cwmni) wedi cyflawni trosedd, caniateir hefyd farnu cyfarwyddwr, rheolwr neu ysgrifennydd neu swyddog tebyg mewn corff corfforaethol (neu berson sy'n honni ei fod mewn swydd o'r fath) yn euog o'r drosedd, a'i gosbi amdani, os oedd yn ymwneud â chomisiynu'r drosedd, yn gwybod amdani (heb wneud unrhyw beth) neu y dylai fod wedi gwybod amdani'n rhesymol.

Adran 16 - Darpariaeth ategol

60. Mae'r adran hon yn galluogi Gweinidogion Cymru i wneud gorchmynion at ddibenion rhoi effaith lawn i'r Ddeddf ac mewn cysylltiad â hynny.
61. Gellid defnyddio hon, er enghraifft, i wneud diwygiadau canlyniadol i ddeddfwriaeth arall pan sefydlir Panel Cyngori ar Amaethyddiaeth Cymru.

Adran 17 - Gorchmynion a rheoliadau

62. Mae'r adran hon yn darparu bod pwerau Gweinidogion Cymru i wneud gorchmynion a rheoliadau i'w harfer drwy offeryn statudol. Wrth wneud hynny, caiff Gweinidogion Cymru wneud darpariaeth arall er mwyn rhoi effaith lawn i'r gorchmynion neu'r rheoliadau hynny (megis ymdrin â materion trosiannol).
63. Mae gorchmynion o dan adrannau 2, 14 ac adran 16 (pan fo'n addasu testun Deddf neu Fesur Cynulliad Cenedlaethol Cymru neu Ddeddf Seneddol), a hefyd y rheoliadau a wneir o dan adran 7, yn ddarostyngedig i'r weithdrefn gadarnhaol.
64. Mae unrhyw orchmynion eraill a wneir o dan y Ddeddf yn ddarostyngedig i'r weithdrefn negyddol.

Adran 18 - Dehongli

65. Mae'r adran hon yn darparu ystyr termau allweddol yn y Ddeddf.
66. Ymhlith y diffiniadau sy'n werth sylwi arnynt yma mae "gweithiwr amaethyddol" ac "amaethyddiaeth".
67. Mae "gweithiwr amaethyddol" yn berson a gyflogir ym maes amaethyddiaeth yng Nghymru, p'un a yw'r holl waith yr ymgymmerir ag ef yn rhinwedd y gyflogaeth honno yn cael ei wneud yng Nghymru ai peidio. Felly, nid yw o bwys pa ganran o waith a wneir yng Nghymru i ddarpariaethau'r Ddeddf fod yn berthnasol i weithiwr.
68. Mae'r diffiniad o "amaethyddiaeth" yn ehangach na'r hyn y gellid ei ystyried fel ei hystyr cyffredin. O ganlyniad, er ei fod yn cynnwys trin pridd i dyfu cnydau a magu anifeiliaid i ddarparu bwyd, gwlân a chynhyrchion eraill, mae hefyd yn cynnwys gweithgareddau megis ffermio gwartheg godro, defnyddio tir fel tir helyg gwial neu fel gardd farchnad.

Adran 19 - Cychwyn

69. Daeth darpariaethau'r Ddeddf i rym ar 30 Gorffennaf 2014, diwrnod y Cydsyniad Brenhinol.

Section 15 - Offences by bodies corporate

59. Under this section, where a body corporate (such as a company) has committed an offence, a director, manager or secretary or similar officer of a body corporate (or a person purporting to hold such a position) may also be convicted and punished for the offence if they were involved with the commission of the offence, knew about it (and did nothing) or should reasonably have known about it.

Section 16 - Ancillary provision

60. This section enables the Welsh Ministers to make orders for the purposes of, or in connection with giving full effect to the Act.
61. This might be used, for example, to make consequential amendments to other legislation when the Agricultural Advisory Panel for Wales is established.

Section 17 - Orders and regulations

62. This section provides that the powers of the Welsh Ministers to make orders and regulations are to be exercised by statutory instrument. When doing so, the Welsh Ministers can make other provision in order to give full effect to those orders or regulations (such as dealing with transitional matters).
63. Orders under sections 2, 14 and section 16 (where it modifies the text of an Act or Measure of the National Assembly for Wales or an Act of Parliament) are subject to the affirmative procedure, as are regulations made under section 7.
64. Any other orders made under the Act are subject to the negative procedure.

Section 18 - Interpretation

65. This section provides the meaning of key terms within the Act.
66. Of particular note here are the definitions of “agricultural worker” and “agriculture”.
67. An “agricultural worker” is a person employed in agriculture in Wales, whether or not the whole of the work undertaken by virtue of that employment is undertaken in Wales. Therefore, it matters not what percentage of work is undertaken in Wales for a worker to be covered by the provisions of the Act.
68. The definition of “agriculture” is broader than what might typically be seen as its ordinary meaning. As a result, while it encompasses cultivating soil for the growing crops and the rearing of animals to provide food, wool and other products, it also includes such activities as dairy farming, using land as osier land or as a market garden.

Section 19 - Commencement

69. The provisions of the Act came into force on 30 July 2014, the day of Royal Assent.

COFNOD Y TRAFODION YNG NGHYNULLIAD CENEDLAETHOL CYMRU

70. Mae'r tabl a ganlyn yn nodi'r dyddiadau ar gyfer pob cyfnod o hynt y Ddeddf drwy Gynulliad Cenedlaethol Cymru. Gellir cael Cofnod y Trafodion a rhagor o wybodaeth am hynt y Ddeddf hon ar wefan Cynulliad Cenedlaethol Cymru ar: <http://www.senedd.cynulliadcymru.org/mgIssueHistoryHome.aspx?IID=7272>

Cyfnod	Dyddiad
Cyflwynwyd	2 Gorffennaf 2013
Cyfnod 1 - Dadl	9 Gorffennaf 2013
Cyfnod 2 Pwyllgor Craffu - ystyried y gwelliannau	16 Gorffennaf 2013
Cyfnod 3 Cyfarfod Llawn - ystyried y gwelliannau	17 Gorffennaf 2013
Cyfnod 4 Cymeradwywyd gan y Cynulliad	17 Gorffennaf 2013
Y Cydsyniad Brenhinol	30 Gorffennaf 2014

©©Hawlfraint y Goron 2014

Argraffwyd a chyhoeddwyd yn y Deyrnas Unedig gan The Stationery Office Limited o dan awdurdod ac arolygiaeth Carol Tullo, Rheolwr Gwasg Ei Mawrhydi ac Argraffydd Deddfau Seneddol y Frenhines.

RECORD OF PROCEEDINGS IN NATIONAL ASSEMBLY FOR WALES

70. The following table sets out the dates for each stage of the Act's passage through the National Assembly for Wales. The Record of Proceedings and further information on the passage of this Act can be found on the National Assembly for Wales' website at: <http://www.senedd.assemblywales.org/mgIssueHistoryHome.aspx?IIId=727>

2

Stage	Date
Introduced	2 July 2013
Stage 1 - Debate	9 July 2013
Stage 2 Scrutiny Committee - consideration of amendments	16 July 2013
Stage 3 Plenary - consideration of amendments	17 July 2013
Stage 4 Approved by the Assembly	17 July 2013
Royal Assent	30 July 2014

© Crown copyright 2014

Printed and Published in the UK by the Stationery Office Limited under the authority and superintendence of Carol Tullo, Controller of Her Majesty's Stationery Office and Queen's Printer of Acts of Parliament.

Cyhoeddwyd gan TSO (Y Llyfrfa) ac ar gael o:

Ar-lein

www.tsoshop.co.uk

Post, Ffôn, Ffacs ac E-bost

TSO

Blwch Post 29, Norwich, NR3 1GN

Archebion ffôn/Ymholiadau cyffredinol 0870 600 5522

Archebu trwy Linell Seneddol ar Lo-Call 0845 7 023474

Archebion ffacs:0870 600 5533

E-bost: customer.services@tso.co.uk

Ffôn Testun: 0870 240 3701

Y Llyfrfa

12 Bridge Street, Parliament Square,

Llundain SW1A 2JX

Archebion ffôn/Ymholiadau cyffredinol: 020 7219 3890

Archebion ffacs: 020 7219 3866

E-bost: bookshop@parliament.uk

Rhyngwrwyd: <http://www.bookshop.parliament.uk>

TSO@Blackwell ac Asiantau Achrededig eraill

Published by TSO (The Stationery Office) and available from:

Online

www.tsoshop.co.uk

Mail, Telephone, Fax & E-mail

TSO

PO Box 29, Norwich NR3 1GN

General enquiries: 0870 600 5522

Order through the Parliamentary Hotline Lo-call 0845 7 023474

Fax orders: 0870 600 5533

Email: customer.services@tso.co.uk

Textphone: 0870 240 3701

The Houses of Parliament Shop

12 Bridge Street, Parliament Square

London SW1A 2JX

Telephone orders: 020 7219 3890

General enquiries: 020 7219 3890

Fax orders: 020 7219 3866

Email: bookshop@parliament.uk

Internet: <http://www.bookshop.parliament.uk>

TSO@Blackwell and other Accredited Agents

ISBN 978-0-348-10909-2



9 780348 109092